

hama

Travel Adapter

Reisestecker

34121998 00223452
00137245 00223453
00137246 00223454
00223432 00223455
00223433 00223456
00223434 00223458
00223435 00223459
00223436 00223480
00223438 00223481
00223439 00223482
00223440 13223831
00223451

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Manual de utilizare

Návod k použití

Návod na použitie

Manual de instruções

Bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Работна инструкция

Οδηγίες χρήσης

Kullanma kılavuzu

Käyttöohje

GB

D

F

E

NL

I

PL

H

RO

CZ

SK

P

S

RUS

BG

GR

TR

FIN

Table 1/ Tabelle 1








SOCKET / STECKDOSE		TYPE B (USA,...)	TYPE G (UK,...)	TYPE I (AUS,...)	TYPE L (IT,...)	TYPE J (CH,...)	TYPE F (DE,...)	
PLUG / STECKER		TYPE B (USA,...)	TYPE G (UK,...)	TYPE I (AUS,...)	TYPE L (IT,...)	TYPE J (CH,...)	TYPE F (DE,...)	
TYPE E + F (DE,...)		223451 223458	223452 223459	223453				
TYPE B (USA,...)							223432 223438	
TYPE G (UK,...)							223433 223439 223480	
TYPE I (AUS,...)							223434	
TYPE L (IT,...)							223435 223481	
TYPE J (CH,...)							223436 223482	
TYPE M (ZA,...)							223437 223440	
		13223831, 137245, 137246, 223454, 223455, 223456						

Table 2 / Tabelle 2

MAX POWER / LEISTUNG	4000W Max 16A ~	3500W Max 15A ~	2300W Max 10A ~	3250W Max 13A ~	2500W Max 10A ~	1875W Max 15A ~	3750W Max 15A ~
ITEM NO. / ARTIKELNUMMER							
223451		X					
223452, 223459				X			
223453					X		
223432		X					
223433, 223439, 223480				X			
(34)223434					X		
223435, 223481					X		
223436, 223482					X		
223437			X				
137297					X		
137245, 137246 223455, 223454							X
223440, 13223831	X						
223438, 223456, 223458							X

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

Risk of electric shock



This symbol indicates product parts energized with a dangerous voltage of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

2. Package Contents

- Travel adapter
- These operating instructions

3. Safety instructions

- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Use the product only for the intended purpose.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Keep the packaging in a safe place for future reference. It contains important information.
- The product is intended only for use inside buildings.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.
- Do not plug in one after the other.
- Do not plug in any plug-in devices.

Risk of electric shock



Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

4. Operation

Warning - travel plug



- Before connecting a device, check whether it is suitable for the voltage/mains frequency available in the country.
- Ensure when plugging in and out that you do not come into contact with the plug contacts.
- Do not operate the product continuously, as it is not designed for this.
- Do not continue to operate the product if it is visibly damaged.
- Do not use the product with multiple sockets or intermediate plugs.
- Do not use the travel adapter to charge electric vehicles.

Warning



The product is not designed for operation with other adapters.

Note



- The values for the maximum rated current and the maximum power can be taken from Table 2.
- This product is designed for use in the respective countries with the corresponding plug and coupling types as shown in tables 1 and on the packaging.
- The assignment is made via the article number, which can be found on the product or the packaging.

Warning



- Only operate the product from a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible.
- Disconnect the product from the power supply using the On/Off switch – if this is not available, unplug the power cord from the socket.

5. Care and maintenance

Note



Disconnect the device from the mains before cleaning and during prolonged periods of non-use.

- Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners.
- Ensure that no water is able to enter the product.

6. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Gefahr eines elektrischen Schlages

Dieses Symbol weist auf eine Berühungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Reisestecker
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darauf nachsehen zu können. Sie enthält wichtige Informationen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Nicht hintereinander stecken.
- Keine Steckergeräte einstecken.

Gefahr eines elektrischen Schlages

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.

4. Betrieb

Warnung - Reisestecker

- Prüfen Sie vor Anschluss eines Endgerätes, ob dieses für die im Land vorhandene Spannung/ Netzfrequenz geeignet ist.
- Achten Sie darauf, beim Ein- und Ausstecken nicht mit den Steckkontakten in Berührung zu kommen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht im Dauerbetrieb, es ist dafür nicht ausgelegt.
- Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit Mehrfachsteckdosen oder Zwischensteckern.
- Verwenden Sie den Reiseadapter nicht zum Aufladen von elektrischen Fahrzeugen.

Warnung

- Das Produkt ist nicht für den Betrieb mit anderen Adaptern ausgelegt.

Hinweis

- Die Werte für den maximalen Bemessungsstrom und die maximale Leistung können der Tabelle 2 entnommen werden.
- Dieses Produkt ist für die Verwendung in den jeweiligen Ländern mit den entsprechenden Stecker- und Kupplungstypen wie in der Tabelle 1 und auf der Verpackung dargestellt konzipiert.
- Die Zuordnung erfolgt über die Artikelnummer, welche auf dem Produkt oder der Verpackung zu finden ist.

Warnung

- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.

Warnung



- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.

5. Wartung und Pflege

Hinweis



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch vom Netz.

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

Risque d'électrocution



Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer un risque d'électrocution.

2. Contenu de l'emballage

- Adaptateur de voyage
- Ce mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Veuillez conserver l'emballage en lieu sûr afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Il comporte des informations importantes.
- Le produit est exclusivement prévu pour une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- Ne pas brancher en série.
- Ne pas brancher d'appareils à fiche.

Risque d'électrocution



- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

4. Fonctionnement

Avertissement - Adaptateur de voyage



- Avant de brancher un appareil final, vérifiez qu'il est adapté à la tension/fréquence du réseau disponible dans le pays.
- Veillez à ne pas entrer en contact avec les contacts de la fiche lorsque vous la branchez ou la débranchez.
- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé en fonctionnement continu.
- Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration visible.
- N'utilisez pas le produit avec des prises multiples ou des prises intermédiaires.
- N'utilisez pas l'adaptateur de voyage pour recharger des véhicules électriques.

Avertissement



- Le produit n'est pas conçu pour fonctionner avec d'autres adaptateurs.

Remarque



- Les valeurs du courant assigné maximal et de la puissance maximale sont indiquées dans le Tableau 2.
- Ce produit est conçu pour être utilisé dans les pays concernés avec les types de fiches et de connecteurs correspondants, comme indiqué dans les Tableaux 1 et sur l'emballage.
- L'affectation se fait par le biais de la référence article qui se trouve sur le produit ou sur l'emballage.

Avertissement



- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Avertissement



- Coupez l'appareil du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.

5. Soins et entretien

Remarque



Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer et en cas d'inutilisation prolongée.

- Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

6. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso



Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota



Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

Peligro de sufrir una descarga eléctrica



Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

2. Contenido del paquete

- Adaptador de viaje
- Estas instrucciones de manejo

3. Indicaciones de seguridad

- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en espacios secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No realice cambios en el aparato; Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- Guarde el embalaje en un lugar seguro para poder consultarlo cuando sea necesario. Contiene información importante.
- Este producto solo está previsto para usarse en el interior de edificios.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.

- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No enchufar uno tras otro.
- No conectar ningún dispositivo enchufable.
- No conectar este adaptador sobre otro.

Peligro de sufrir una descarga eléctrica



- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.

4. Funcionamiento

Advertencia - adaptador de enchufe universal



- Antes de conectar un terminal, compruebe si es adecuado para la tensión/frecuencia de red disponible en el país.
- Procure no entrar en contacto con los contactos de la clavija al enchufar o desenchufar.
- No utilice el producto en funcionamiento continuo, ya que no está diseñado para ello.
- No siga utilizando el producto si presenta daños visibles.
- No utilice el producto con tomas de corriente múltiples o intermedias.
- No utilice el adaptador de viaje para cargar vehículos eléctricos.

Advertencia



- El producto no está diseñado para el funcionamiento con otros adaptadores.

Nota



- Los valores de la corriente nominal máxima y de la potencia máxima pueden consultarse en la tabla 2.
- Este producto está diseñado para su uso en los respectivos países con los tipos de enchufe y acoplamiento correspondientes, como se muestra en las tablas 1 y en el embalaje.
- La asignación se realiza a través del número de artículo, que puede encontrarse en el producto o en el embalaje.

Advertencia



- Utilice el producto solo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto; asimismo, debe ser fácilmente accesible.

Advertencia



- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor de encendido y apagado (de no existir este, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente).

5. Mantenimiento y cuidado

Nota



Desenchufe el aparato de la red eléctrica después de limpiarlo y si no va usarlo durante mucho tiempo.

- Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- No deje que entre agua en el producto.

6. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing



Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing



Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

Gevaar voor een elektrische schok



Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

2. Inhoud van de verpakking

- Reisaadapter
- deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Verander niets aan het apparaat. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Berg de verpakking op een veilige plek op om deze indien nodig te kunnen raadplegen. Hij bevat belangrijke informatie.
- Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische producten niet zijn toegestaan.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en vermijd spatwater.

- Niet achter elkaar aansluiten.
- Geen stekkerapparaten aansluiten.

Gevaar voor een elektrische schok



- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.

4. Gebruik en werking

Waarschuwing - reisstekker



- Controleer voordat u een eindapparaat aansluit of het geschikt is voor de spanning/netfrequentie in het land.
- Zorg ervoor dat u de stekkercontacten niet aanraakt bij het plaatsen en verwijderen.
- Gebruik het product niet in continu bedrijf, het is daarop niet berekend.
- Gebruik het product niet meer als het zichtbare beschadigingen vertoont.
- Gebruik het product niet met meevoudige contactdozen of verloopstekkers.
- Gebruik de reisaadapter niet om elektrische voertuigen op te laden.

Waarschuwing



- Het product is niet ontworpen om met andere adapters te werken.

Aanwijzing



- De waarden voor de maximale nominale stroom en het maximale vermogen zijn in tabel 2 te vinden.
- Dit product is ontworpen voor gebruik in de betreffende landen met de betreffende typen stekkers en stopcontacten, zoals in tabellen 1 en op de verpakking weergegeven.
- Toewijzing vindt plaats via het artikelnummer; dit is te vinden op het product of de verpakking.

Waarschuwing



- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de schakelaar in/uit van het net scheiden - indien er geen schakelaar is, trekt u de voedingskabel aan de stekker uit het stopcontact.

5. Onderhoud en verzorging

Aanwijzing



Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u het reinigt en wanneer u het langer niet gebruikt.

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Let erop dat er geen water in het product terechtkomt.

6. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione



Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza



Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

Pericolo dovuto a scossa elettrica



Questo simbolo indica un pericolo dovuto al contatto con parti non isolate del prodotto che potrebbero provocare una tensione pericolosa di entità tale da generare il pericolo di una scossa elettrica.

2. Contenuto della confezione

- Adattatore da viaggio
- queste istruzioni per l'uso

3. Istruzioni di sicurezza

- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Conservare la confezione in un luogo sicuro per consultarla qualora si renda necessario. Contiene informazioni importanti.
- Il prodotto è previsto per l'uso in ambienti chiusi.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi e proteggerlo dagli spruzzi d'acqua.
- Non collegare in successione.
- Non collegare dispositivi a spina.

Pericolo di scarica elettrica



- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.

4. Funzionamento

Avviso - Spina da viaggio



- Prima di collegare un dispositivo, verificarne la compatibilità con la tensione/frequenza di rete in uso nel Paese.
- Collegare e scollegare i dispositivi facendo attenzione a non toccare i contatti della spina.
- Non utilizzare il prodotto a ciclo continuo poiché non è predisposto al riguardo.
- Cessare immediatamente l'uso del prodotto qualora presenti danneggiamenti evidenti.
- Non utilizzare il prodotto con prese multiple o adattatori.
- Non utilizzare l'adattatore da viaggio per la ricarica di auto elettriche.

Attenzione



- Il prodotto non è predisposto per l'uso con altri adattatori.

Nota



- I valori della corrente nominale massima e la potenza massima sono riportati nella tabella 2.
- Il presente prodotto è concepito per l'utilizzo in quei Paesi dove sono in uso i tipi di spine e prese elettriche rappresentati nelle tabelle 1 e sulla confezione.
- L'assegnazione viene effettuata tramite il numero di articolo riportato sul prodotto o sulla confezione.

Attenzione



- Utilizzare il prodotto collegandolo a una presa elettrica conforme. La presa elettrica deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica tramite il pulsante di accensione/spegnimento. Se non è disponibile, disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

5. Cura e manutenzione

Nota



Prima di pulirlo e in caso di inutilizzo prolungato disconnettere l'apparecchio dalla presa elettrica.

- Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.
- Fare attenzione che nel prodotto non penetri acqua.

6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

1. Objąsnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie



Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki



Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym



Symbol ten wskazuje niebezpieczeństwo dotknięcia nieizolowanych części produktu, którą mogą być pod napięciem grożącym porażeniem prądem elektrycznym.

2. Zawartość opakowania

- Adapter podróży
- niniejsza instrukcja obsługi

3. Zasady bezpieczeństwa

- Chronić produkt przed brudem, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Nie dokonywać żadnych zmian w urządzeniu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika, innych źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Opakowanie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niego korzystać w przyszłości. Zawiera ważne informacje.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.

- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Nie podłączać w jednym rzędzie.
- Nie podłączać żadnych urządzeń typu plug-in.

Ryzyko porażenia prądem



- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.

4. Eksploatacja

Ostrzeżenie – wtyczka podróży



- Przed podłączeniem urządzenia końcowego sprawdzić, czy jest ono odpowiednie dla napięcia/częstotliwości sieci w danym kraju.
- Należy uważać, aby nie dotknąć styków wtyczki podczas podłączania i odłączania.
- Nie korzystać z produktu w sposób ciągły, nie jest do tego przeznaczony.
- Nie używać produktu, gdy jest widocznie uszkodzony.
- Nie używać produktu z wieloma gniazdami lub przejściówkami.
- Nie używać adaptera podróжного do ładowania pojazdów elektrycznych.

Ostrzeżenie



- Produkt nie jest przeznaczony do współpracy z innymi adapterami.

Wskazówka



- Wartości maksymalnego prądu znamionowego i maksymalnej mocy znajdują się w tabeli 2.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku w każdym kraju z odpowiednimi typami wtyczek i gniazd, w sposób przedstawiony w tabelach 1 i na opakowaniu.
- Przypisanie odbywa się za pomocą numeru artykułu, który można znaleźć na produkcie lub opakowaniu.

Ostrzeżenie



- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.

5. Czyszczenie i konserwacja

Wskazówka



Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz w przypadku dłuższego niekorzystania urządzenie należy odłączyć od prądu.

- Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.
- Upewnić się, że do produktu nie dostanie się woda.

6. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés



Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás



Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

Áramütés veszélye



Ez a szimbólum a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan szintű veszélyes feszültségen lehetnek, ami miatt áramütés veszélye áll fenn.

2. A csomag tartalma

- Utazási adapter
- A jelen kezelési útmutató

3. Biztonsági utasítások

- Óvja a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz helyen használja.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- A termék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.
- A későbbiekben őrizze meg biztonságos helyen a csomagolást, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként. Fontos információkat tartalmaz.
- A termék csak épületen belüli használatra készült.
- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.

- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- Ne csatlakoztassa sorba.
- Ne csatlakoztasson semmilyen dugaszolható készüléket.

Áramütés veszélye



- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

4. Használat

Figyelmeztetés – utazódugó



- Egy végberendezést csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az alkalmas-e az országban érvényes feszültséghez/hálózati frekvenciához.
- Vigyázzon, nehogy megérintse a csatlakozó érintkezőit a bedugás és a kihúzás közben.
- Ne működtesse a terméket folyamatos üzemben, mert nem erre készült.
- Ne üzemeltesse tovább a terméket, ha azon sérülés látható.
- Ne használja a terméket több aljzattal vagy adaptercsatlakozóval.
- Ne használja az utazási adaptert elektromos járművek töltésére.

Figyelmeztetés



- A termék nem alkalmas más adapterekkel történő használatra.

Megjegyzés



- A maximális névleges áramerősség és a maximális teljesítmény értékeit a 2. táblázatban találja.
- Ezt a terméket az 1 táblázatban és a csomagoláson látható, az adott országban megfelelő dugó- és kapcsolótípusokkal történő használatra tervezték.
- A hozzárendelés a terméken vagy a csomagoláson található cikkszámokon keresztül történik.

Figyelmeztetés



- A terméket csak erre engedélyezett csatlakozójazatról működtesse. A termék közelében, könnyen hozzáférhető helyen levő csatlakozójazatot kell használni.
- A főkapcsolóval válassza le a terméket a hálózatról – ha nincs rajta főkapcsoló, akkor húzza ki a hálózati kábelt a csatlakozójazatból.

5. Karbantartás és gondozás

Megjegyzés



Tisztítás előtt, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról.

- A terméket csak szőszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termékbe.

6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

Pericol de electrocutare

Acest simbol semnalizează pericol la atingerea cu componentele neizolate ale produsului, care datorită tensiunii înalte indicate, poate duce la electrocutare.

2. Conținutul pachetului

- Adaptor de călătorie
- Acest manual de utilizare

3. Indicații de securitate

- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în spații uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice.
- Nu efectuați modificări ale aparatului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Utilizați produsul numai pentru scopul prevăzut pentru acesta.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Păstrați ambalajul într-un loc sigur pentru a-l putea consulta în caz de necesitate. Acesta conține informații importante.
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Nu conectați în serie.
- Nu conectați adaptoare.

Pericol de electrocutare

- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.

4. Utilizarea

Avertizare – ștecăr de călătorie

- Înainte de a conecta un terminal, verificați dacă acesta este adecvat pentru tensiunea/frecvența de rețea din țara respectivă.
- Aveți grijă să nu atingeți contactele tip fișă la conectare și deconectare.
- Nu exploatați produsul în funcționare continuă, nu este conceput în acest scop.
- Nu continuați să utilizați produsul dacă prezintă deteriorări evidente.
- Nu utilizați produsul cu prize multiple sau adaptoare de priză.
- Nu utilizați adaptorul de călătorie pentru încărcarea vehiculelor electrice.

Avertizare

- Produsul nu este conceput să funcționeze cu alte adaptoare.

Indicație

- Valorile pentru curentul nominal maxim și puterea maximă pot fi găsite în Tabelul 2.
- Acest produs este conceput pentru a fi utilizat în țările respective cu tipurile de ștecăre și cuplaje adecvate, așa cum se arată în Tabelele 1 și pe ambalaj.
- Alocarea se face în funcție de numărul articolului, care se găsește pe produs sau pe ambalaj.

Avertizare

- Operați produsul numai conectat la o priză validată pentru acesta. Priza trebuie să se afle în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Deconectați produsul prin intermediul butonului de conectare/deconectare de la rețea – dacă acesta lipsește, deconectați cablul de alimentare de la priză.

5. Întreținerea și îngrijirea

Indicație



Deconectați aparatul de la alimentarea electrică înainte de a-l curăța și în cazul unei neutilizări mai îndelungate.

- Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.
- Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în produs.

6. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele, ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvată a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de securitate.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění



Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka



Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

Nebezpečí poranění elektrickým proudem



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí produktu, které by mohly vést k nebezpečnému napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

2. Obsah balení

- Cestovní adaptér
- Tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny

- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorech.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Výrobek použijte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Uchovejte si obal v dosahu na bezpečném, abyste se na něj mohli v případě potřeby podívat. Obsahuje důležité informace.
- Výrobek je určen pouze pro užívání uvnitř budov.
- Výrobek použijte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Nezasouvejte za sebou.
- Nezasouvejte žádná zástrčková zařízení.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.

4. Provoz

Výstraha – cestovní zástrčka



- Před připojením koncového přístroje proveďte, zda je vhodný pro napětí/frekvenci sítě dostupné v dané zemi.
- Dbejte na to, abyste se při zasouvání a vysouvání nedostali do styku s kontakty zástrčky.
- Výrobek neprovozujte v trvalém provozu, není pro něj dimenzován.
- V případě viditelného poškození výrobek již dále nepoužívejte.
- Nepoužívejte produkt s vícenásobnými zásuvkami nebo propojovacími konektory.
- Cestovní adaptér nepoužívejte k nabíjení elektrických vozidel.

Výstraha



- Produkt není dimenzován pro provoz s jinými adaptéry.

Upozornění



- Hodnoty pro maximální fázový proud a maximální výkon najdete v tabulce 2.
- Tento produkt je koncipován pro použití v příslušných zemích s odpovídajícími typy zástrček a spojek, jak je uvedeno v tabulkách 1 a na obalu.
- Přiřazení se provádí přes číslo položky, které je uvedeno na produktu nebo na obalu.

Výstraha



- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte ze sítě pomocí vypínače – pokud není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.

5. Údržba a čištění

Upozornění



Před čištěním a při delším nepoužívání odpojte přístroj od sítě.

- Čistěte tento výrobek pouze lehkým hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby do výrobku nevnikla žádná voda.

6. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

Nebezpečenstvo elektrického úderu

Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod tak vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu.

2. Obsah balenia

- Cestovný adaptér
- Tento návod na používanie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchých priestoroch.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny. V dôsledku toho stratíte akékoľvek nároky na záruku.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Obal uschovajte na bezpečnom mieste na prípadné budúce použitie. Obsahuje dôležité informácie.
- Výrobok je určený iba na používanie vo vnútorných priestoroch.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a vyvarujte sa striekajúcej vody.
- Nezasúvajte za sebou.
- Nezasúvajte konektorové prístroje.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.

4. Prevádzka

Výstraha – cestovná zástrčka

- Pred pripojením koncového zariadenia skontrolujte, či je vhodné pre napätie/sieťovú frekvenciu existujúcu v krajine.
- Dbajte o to, aby ste pri zasúvaní a vysúvaní neprišli do kontaktu so zástrčkovými kontaktmi.
- Výrobok nepoužívajte v nepretržitej prevádzke, nie je na to určený.
- V prípade viditeľného poškodenia výrobok ďalej nepoužívajte.
- Výrobok nepoužívajte s viacnásobnými zásuvkami alebo prepojovacími konektormi.
- Cestovný adaptér nepoužívajte na nabíjanie elektrických vozidiel.

Výstraha

- Výrobok nie je dimenzovaný na prevádzku s inými adaptérmi.

Upozornenie

- Hodnoty maximálneho menovitého napätia a maximálneho výkonu sú uvedené v tabuľke 2.
- Tento produkt je koncipovaný na použitie v príslušných krajinách so zodpovedajúcimi typmi zástrčiek a spojok, ako je zobrazené v tabuľkách 1 a na obale.
- Priradenie sa uskutočňuje pomocou čísla výrobku, ktoré sa nachádza na výrobku alebo obale.

Výstraha

- Výrobok pripájajte iba do povolených zásuviek. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom zapnuté/vypnuté – ak takýto vypínač nie je, vyťahnite sieťové vedenie zo zásuvky.

5. Údržba a starostlivosť

Upozornenie



Pred čistením a pri dlhšom nepoužívaní odpojte zariadenie od siete.

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Dávajte pozor na to, aby do výrobku nevnikla voda.

6. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso



É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota



É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

Perigo de choque eléctrico



Este símbolo remete para um perigo de toque de partes não isoladas do produto eventualmente condutoras de tensão perigosa que poderão representar um perigo de choque eléctrico.

2. Conteúdo da embalagem

- Adaptador de viagem
- estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o apenas em ambientes secos.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- Não introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- Tal como qualquer outro dispositivo eléctrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Guarde a embalagem num local seguro, para a poder consultar sempre que necessário. Contém informações importantes.
- O produto destina-se unicamente a uma utilização dentro de edifícios.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrónicos.
- Nunca utilize o produto em ambientes húmidos e evite os salpicos de água.
- Não encaixar de forma sucessiva.

- Não inserir aparelhos de encaixar.
- Não conecte este adaptador em cima de outro.

Perigo de choque eléctrico



- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.

4. Operação

Aviso - Ficha de viagem



- Antes de ligar o seu equipamento final, verifique se o mesmo é adequado para a tensão/frequência de rede disponível no país.
- Certifique-se de que, ao ligar e desligar a ficha, não toca nos respetivos contactos.
- Nunca utilize o produto em operação contínua, uma vez que não foi concebido para tal.
- Não utilize o produto se este apresentar danos visíveis.
- Não utilize o produto com tomadas múltiplas ou fichas adaptadoras.
- Não utilize o adaptador de viagem para carregar veículos eléctricos.

Aviso



- O produto não foi concebido para a operação com outros adaptadores.

Observação



- Os valores para a corrente nominal máxima e para a potência máxima podem ser consultados na tabela 2.
- Este produto foi concebido para a utilização nos respetivos países com os tipos de ficha e acoplamento correspondentes, tal como apresentado nas tabelas 1 e na embalagem.
- A atribuição é feita pelo número de artigo, que pode ser encontrado no produto ou na embalagem.

Aviso



- Ligue o produto exclusivamente a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar localizada perto do produto e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede eléctrica com o interruptor de ligar/desligar – se o produto não tiver esse interruptor, retire a ficha da tomada eléctrica.

5. Manutenção e conservação

Observação



Antes de limpar o seu dispositivo, e quando não o for utilizar por um período prolongado, desligue-o sempre da alimentação elétrica/corrente.

- Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Certifique-se de que não penetre água no produto.

6. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning



Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning



Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

Fara för elektrisk stöt



Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av oisolerade produktdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

2. Förpackningsinnehåll

- Reseadapter
- Den här bruksanvisningen

3. Säkerhetsanvisningar

- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Förvara sedan förpackningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Den innehåller viktiga informationer.
- Produkten är endast avsedd att användas inomhus.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Använd inte produkten i fuktig miljö och undvik vattenstänk.
- Anslut inte i serie.
- Koppla inte in några insticksapparater.

Fara för elektrisk stöt



- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.

4. Användning

Varning - reseplugg



- Innan du ansluter en slutenhet ska du kontrollera om den är lämplig för den spänning/nätfrekvens som finns i landet.
- Var försiktig så att du inte berör stickkontakten när du kopplar in eller kopplar ur kontakten.
- Låt inte produkten gå konstant – den är inte konstruerad för det.
- Fortsätt inte använda produkten om den har uppenbara skador.
- Använd inte produkten med grenuttag eller mellanuttag.
- Använd inte reseadaptren för att ladda elfordon.

Varning



- Produkten är inte avsedd att användas med andra adapttrar.

Information



- Värdena för den maximala märkströmmen och den maximala effekten hittar du i tabell 2.
- Denna produkt är avsedd att användas i respektive länder med motsvarande typer av stickproppar och kopplingar som anges i tabellerna 1 och på förpackningen.
- Tilldelningen sker med hjälp av artikelnumret som finns på produkten eller förpackningen.

Varning



- Använd produkten endast från ett uttag som är godkänt för detta ändamål. Eluttaget ska sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Koppla bort produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut nätkabeln ur eluttaget.

5. Service och skötsel

Information



Koppla bort apparaten från nätet innan du rengör den och om du inte ska använda den under en längre tid.

- Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Se till att det inte kommer in vatten i produkten.

6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание



Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание



Дополнительная или важная информация.

Опасность поражения электрическим током



Значок предупреждает об опасности поражения высоким напряжением в случае касания незащищенных токоведущих деталей.

2. Комплект поставки

- Дорожный адаптер
- Настоящая инструкция

3. Указания по технике безопасности

- Защищайте изделие от загрязнения, влаги и перегрева, используйте его только в сухих помещениях.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Не вносите в прибор конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Храните упаковку в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к ней. Она содержит важную информацию.
- Изделие предназначено только для использования в помещении.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Не применяйте в запрещенных зонах.
- Не используйте изделие во влажной среде, избегайте брызг.

- Не вставляйте друг за другом.
- Не вставляйте вставные устройства.

Опасность поражения электрическим током



- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.

4. Эксплуатация

Предупреждение — дорожный штекер



- Перед подключением оконечного устройства проверьте, рассчитано ли оно на имеющиеся в стране напряжение и частоту сети.
- Следите за тем, чтобы при подсоединении и отсоединении не касаться штекерных контактов.
- Прибор не предназначен для длительной непрерывной работы.
- Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Не используйте изделие с блоком штепсельных розеток или переходными разъемами.
- Не заряжайте электромобили с помощью данного адаптера для путешествий.

Предупреждение



- Изделие не предназначено для эксплуатации с другими адаптерами.

Примечание



- Значения максимального расчетного тока и максимальной мощности можно найти в таблице 2.
- Это изделие предназначено для использования в соответствующих странах с соответствующими типами штекеров и подключений, как указано в таблицах 1 и на упаковке.
- Соотнесение осуществляется по номеру артикула, который можно найти на изделии или упаковке.

Предупреждение



- Для подключения изделия используйте только розетку, разрешенную для использования. Розетка должна располагаться вблизи изделия и быть легко доступна.

Предупреждение



- Отсоедините изделие от сети с помощью переключателя при отсутствии напряжения в сети, отсоедините сетевой кабель от розетки.

5. Техническое обслуживание и уход

Примечание



Перед очисткой и при длительном неиспользовании отключите устройство от сети.

- Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы в устройство не попадала вода.

6. Исключение ответственности

Nama GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

1. Обяснение на предупредителните символи и указания

Вниманив



Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

Забележка



Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

Опасност от токов удар



Този символ предупреждава за опасност от токов удар при докосване на неизолирани части на продукта, които е възможно да се намират под високо напрежение.

2. Съдържание на опаковката

- Адаптер за пътуване
- тази инструкция за употреба

3. Указания за безопасност

- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Подобно на всички електрически продукти, този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Съхранявайте опаковката на сигурно място, за да можете при нужда да правите справки с нея. Тя съдържа важна информация.
- Продуктът е предвиден само за употреба в сгради.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.

- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски.
- Не включвайте едно след друго.
- Не пъхайте щекерни устройства.

Опасност от токов удар



- Не отваряйте продукта и при повреда не продължавайте да го използвате.

4. Режим на работа

Предупреждение – щепсел за пътуване



- Преди включване на крайно устройство проверете дали наличните в страната напрежение/честота на мрежата са подходящи.
- Внимавайте при включване и изключване да не докосвате контактните щифтове.
- Не използвайте продукта в непрекъснат работен режим, той не е предвиден за това.
- Не продължавайте да използвате продукта, ако той има очевидни повреди.
- Не използвайте продукта с разклонители или преходни щепсели.
- Не използвайте адаптера за пътуване за зареждане на електрически превозни средства.

Предупреждение



- Продуктът не е предвиден за работа с други адаптери.

Указание



- Стойностите на максималния входен ток и на максималната мощност се съдържат в таблица 2.
- Този продукт е разработен за използване в отделните държави със съответните типове щекери и куплунги както е указано в таблица 1 и върху опаковката.
- Определянето се прави на база на артикулните номера, намиращи се върху продукта или опаковката.

Предупреждение



- Използвайте продукта само на разрешен за това контакт. Контактът трябва да се намира в близост до продукта и да е леснодостъпен.

Предупреждение



- Разединете продукта от мрежата посредством превключвателя за включване/ изключване – ако няма такъв, издърпайте мрежовия кабел от контакта.

5. Техническо обслужване и поддръжка

Указание



Разединете уреда от мрежата преди почистването и когато няма да се използва за по-дълго време.

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Внимавайте да не попада вода в продукта.

6. Изключване на отговорност

Ната GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων**Προειδοποίηση**

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για κίνδυνο από επαφή με μη μονωμένα εξαρτήματα του προϊόντος, τα οποία μπορεί να φέρουν τάση τάση ώστε να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Αντάπτορας ταξιδιού
- Αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Προστατεύετε το προϊόν από βρομίες, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε στεγνούς χώρους.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσης του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Στη συνέχεια, φυλάξτε τη συσκευασία σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες.
- Το προϊόν σχεδιάστηκε για χρήση αποκλειστικά και μόνο εντός κτιρίων.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Μην συνδέετε το ένα προϊόν μετά το άλλο.
- Μην συνδέετε καμία συσκευή plug-in.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.

4. Λειτουργία**Προειδοποίηση – Προσαρμογές ταξιδιού**

- Πριν συνδέσετε μια συσκευή, ελέγξτε αν είναι κατάλληλη για την τάση/συχνότητα δικτύου στη χώρα σας.
- Προσέξτε να μην αγγίζετε τις επαφές του προσαρμογέα, όταν τον συνδέετε και αποσυνδέετε.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε μόνιμη βάση, διότι δεν έχει σχεδιαστεί για κάτι τέτοιο.
- Μην συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν παρουσιάσει προφανείς βλάβες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με πολύπριζα ή βύσματα προσαρμογέα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον αντάπτορα ταξιδιού για να φορτίζετε ηλεκτρικά οχήματα.

Προειδοποίηση

- Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με άλλους προσαρμογείς.

Υπόδειξη

- Οι τιμές για το μέγιστο ονομαστικό ρεύμα και τη μέγιστη ισχύ βρίσκονται στον Πίνακα 2.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κάθε χώρα με τους κατάλληλους τύπους βυσμάτων και πριζών, όπως φαίνεται στους Πίνακες 1 και στη συσκευασία.
- Η αντιστοίχιση γίνεται μέσω του αριθμού του προϊόντος, ο οποίος βρίσκεται στο προϊόν ή στη συσκευασία.

Προειδοποίηση

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο με μια κατάλληλη για τον σκοπό αυτό πρίζα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.

Προειδοποίηση



- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη on/off. Αν δεν υπάρχει, αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.

5. Συντήρηση και φροντίδα

Υπόδειξη



Πριν από τον καθαρισμό και εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.
- Φροντίστε να μην εισέλθει νερό στο προϊόν.

6. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özelliklere tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.



Not

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır.



Elektrik şoku tehlikesi

Bu sembol üründeki yalıtılmamış parçalara temas etme tehlikesine işaret etmektedir. Bu parçalar bir elektrik çoku tehlikesi oluşturabilecek yükseklikte tehlikeli gerilimler taşıyor olabilir.



2. Paketin içindekiler

- Seyahat adaptörü
- bu kullanım kılavuzu

3. Güvenlik açıklamaları

- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelere maruz bırakmayın.
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.
- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Gerektiğinde tekrar başvurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin. Önemli bilgiler içerir.
- Ürün, sadece iç mekan kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.
- Arka arkaya takmayın.
- Herhangi bir fiş cihazı takmayın.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.



4. İşletim

Uyarı - Seyahat fişi

- Bir nihai cihazı bağlamadan önce, ülkede bulunan voltaj/şebeke frekansı için uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Takarken ve çıkarırken fiş kontaklarıyla temas etmemeye dikkat edin.
- Ürünü, kesintisiz işletimde çalıştırmayın; ürün bunun için tasarlanmamıştır.
- Hasarlı olduğu açıkça görünen ürünleri çalıştırmayın.
- Ürünü birden fazla priz veya ara fiş ile kullanmayın.
- Seyahat adaptörünü elektrikli araçları şarj etmek için kullanmayın.



Uyarı

- Ürün diğer adaptörlerle çalışmak üzere tasarlanmamıştır.



Açıklama

- Maksimum nominal akımı ve maksimum güç değerleri tablo 2'de verilmiştir.
- Bu ürün, tablo 1'de ve ambalaj üzerinde gösterildiği gibi uygun fiş ve kavrama tipleri ile ilgili ülkelerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Atama, ürün veya ambalaj üzerinde bulunan ürün numarası üzerinden yapılır.



Uyarı

- Ürünü, sadece onun için onaylanmış bir prize takın. Elektrik prizi ürünün yakınında ve kolay erişilebilir olmalıdır.
- Ürünü, açma/kapama şalteriyle elektrik şebekesinden ayırın. Bu mümkün değilse, elektrik kablосunu prizden çekin.



5. Bakım ve koruma

Açıklama

Temizlemeden önce ve uzun süre kullanılmayacaksa cihazı şebekeden ayırın.

- Bu ürünü sadece tüy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri



kullanmayın.

- Ürüne suyun girmemesine dikkat edin.

6. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

Sähköiskun riski

Tämä symboli viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketusta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

2. Pakkauksen sisältö

- Matka-adaptteri
- Tämä käyttöohje

3. Turvallisuusohjeet

- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä anna laitteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä tee mitään muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen johtaa kaikkien takuuoikeuksien menettämiseen.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Pidä tämä tuote kaikkien muiden sähkölaitteiden tavoin poissa lasten ulottuvilta!
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Säilytä pakkausta varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Se sisältää tärkeitä tietoja.
- Tuote soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Käytä tuotetta vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä äläkä anna veden roiskua sen päälle.
- Ei saa kytkeä sarjaan.
- Ei saa kytkeä mitään pistokelaitteita.

Sähköiskun vaara

- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.

4. Käyttö

Varoitus matkasovittimesta

- Tarkista ennen päätelaitteen liittämistä, soveltuuko laite maassa käytettävälle jännitteelle/verkkotaajuudelle.
- Varo koskettamasta pistokkeen piikkejä, kun kytket laitteen päälle ja pois päältä.
- Älä käytä tuotetta jatkuvasti, sillä sitä ei ole suunniteltu siihen.
- Älä jatka tuotteen käyttöä, jos se on ilmeisesti vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta jatkojohdon tai välipistokkeen kanssa.
- Älä käytä matka-adaptteria sähköajoneuvojen lataamiseen.

Varoitus

- Tuotetta ei ole suunniteltu käytettäväksi muiden sovittimien kanssa.

Huomaus

- Suurimman mitoitusvirran ja suurimman tehon arvot voidaan tarkistaa taulukosta 2.
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi kussakin maassa pistoke- ja liittintyyppillä, jotka löytyvät taulukoista 1 ja pakkauksesta.
- Luokitus tehdään tuotenumeroilla, joka löytyy tuotteesta tai pakkauksesta.

Varoitus

- Kytke tuote vain hyväksytyyn pistorasiaan. Pistorasian täytyy sijaita tuotteen lähellä ja olla helposti saavutettavissa.
- Irrota tuote sähköverkosta virtakatkaisimen avulla. Jos katkaisinta ei ole, irrota verkkojohto pistorasiasta.

5. Hoito ja huolto

Huomautus



Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistamista ja jos sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

- Puhdista tuote ainoastaan nukattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla, älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.
- Varmista, ettei tuotteeseen pääse vettä.

6. Vastuuvapauslauseke


Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden vastaisesta toiminnasta.




hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-0

D **GB**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.